

**Safely Handling Pesticides**  
**Manejando Pesticidas con Seguridad**



# Pesticidas

Texas Department of Insurance  
Division of Workers' Compensation

HS01-025B (10-05)

# Safely Handling Pesticides

# Manejando Pesticidas con Seguridad

## STORE PESTICIDES PROPERLY

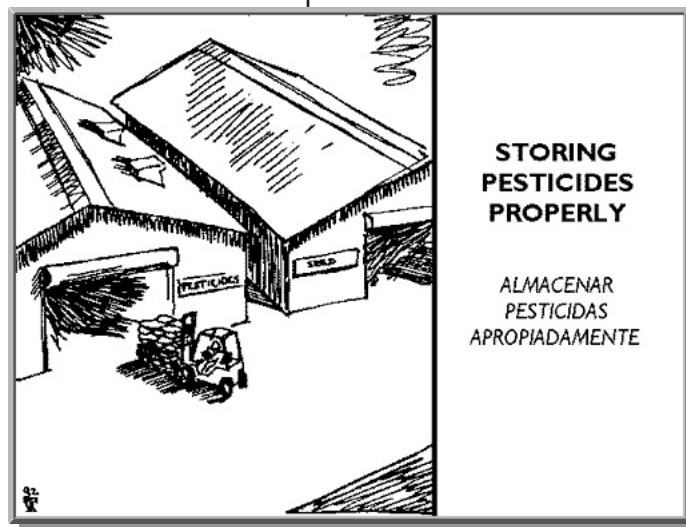
Not only is it important, but it is also legally required that pesticides be stored in a safe, secure and well-identified place.

- Pesticides should be stored in a properly labeled container with the label clearly visible. Never store pesticides in old bottles or food containers where they could be mistaken for food or drink for people or animals.
- You must never store pesticides near food, feed or seed.
- Store pesticides in containers that can be tightly sealed. Check the containers regularly to make sure they have no leaks, breaks, tears, or defects.
- Store pesticides in a location away from freezing temperatures or extreme heat.
- All pesticides are to be stored under lock and key at all times. The building, room, or structure where they are stored should be clearly marked with pesticide warning signs.

## ALMACENE LAS PESTICIDAS APROPIADAMENTE

No solamente es importante, pero también es requerido legalmente que los pesticidas se guarden en un lugar protegido, asegurado y bien identificado.

- Los pesticidas se deben almacenar en un envase adecuadamente etiquetado con la etiqueta claramente visible. Nunca guarde pesticidas en botellas viejas o recipientes de alimentos que pueden ser equivocados por alimentos o bebidas para la gente o animales.
- Ud. nunca debe de almacenar pesticidas cerca de comestibles, alimentos o semillas.
- Guarde los pesticidas en envases que se puedan cerrar bien. Revise los envases con regularidad para asegurar que no tienen escapes, rupturas, desgarres o defectos.
- Almacene los pesticidas en un lugar lejos de temperaturas congelantes o calor extremo.
- Todos los pesticidas deben de ser almacenados bajo llave todo el tiempo. El edificio, cuarto o estructura donde están almacenados debería estar marcada claramente con letreros de advertencia de pesticidas.



## MIX AND LOAD PESTICIDES PROPERLY

Many injuries occur when chemicals are being mixed. The most dangerous pesticide job is pouring and mixing the concentrated chemicals.

- Before you begin to mix the chemical, **READ THE LABEL.**
- Before handling a pesticide, put on protective clothing (coveralls, gloves, boots, goggles or face shield, hat, and respirator if the label indicates one must be worn.)
- Mix the pesticides outdoors where there is good ventilation and light.
- Stand upwind of the pesticide to avoid contaminating yourself.
- Use a specifically designated sharp knife to open pesticide bags. Do not use scissors or a personal knife; do not tear bags open.
- Measure accurately and use only the amount specified on the label. It's against the law to use more than the label directions indicate.
- When removing concentrated material from the container, keep the container below eye level to avoid splashing or spilling the pesticide into your face and eyes.
- If you splash or spill a pesticide, **STOP IMMEDIATELY!** Remove your contaminated clothing and wash it thoroughly with soap and water. Speed is essential when you or your clothing are contaminated. Remember also to clean up the spill.



## MEZCLE Y CARGUE LAS PESTICIDAS APROPIADAMENTE

Muchas lesiones ocurren cuando se están mezclando químicos. El trabajo de pesticida más peligroso es el echar y mezclar químicos concentrados.

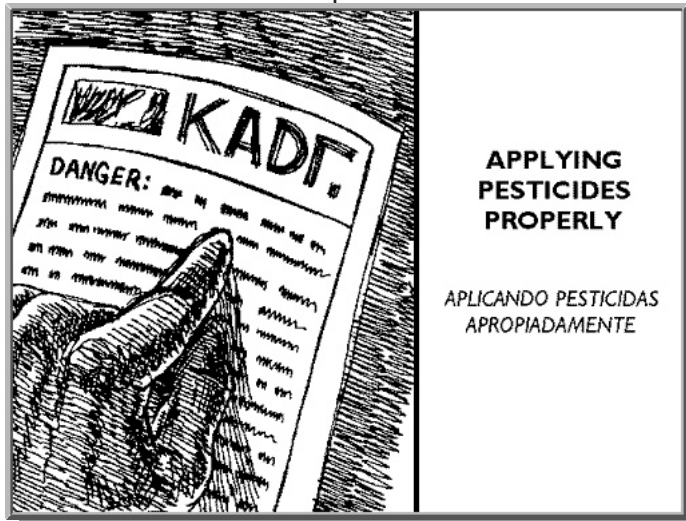
- Antes de que Ud. empiece a mezclar el químico, **LEA LA ETIQUETA.**
- Antes de manejar un pesticida, póngase ropa protectora (overoles, guantes, botas, gafas o una careta para la cara, sombrero, y respirador si la etiqueta indica que se tiene que utilizar uno.)
- Mezcle los pesticidas afuera donde hay buena ventilación y luz.
- Aplique el pesticida de manera que el viento sople el pesticida lejos de Ud. para evitar contaminación.
- Utilice un cuchillo agudo específicamente designado para abrir bolsas de pesticidas; no utilice tijeras, cuchillo personal, ni rompa las bolsas para abrirlas.
- Mida exactamente y utilice solamente la cantidad especificada en la etiqueta. Es ilegal utilizar más de lo que las direcciones de la etiqueta indican.
- Cuando está sacando material concentrado del envase, mantenga el envase bajo nivel de los ojos para evitar salpicar o derramar el pesticida en la cara y los ojos.
- Si salpica o derrama un pesticida, **DETÉNGASE INMEDIATAMENTE!** Quítese

la ropa contaminada y lávela completamente con jabón y agua. La rapidez en que se descontamina es esencial cuando Ud. o su ropa se ha contaminado. Recuerde también de limpiar el derrame.

## APPLY PESTICIDES PROPERLY

Careful attention to simple guidelines during pesticide mixing and application will greatly increase your ability to control the pest and will make your job much safer for you and those around you.

- Before you begin to apply a pesticide, **READ THE LABEL** and put on the required protective clothing.
- Check the equipment for leaking hoses or connections and plugged or worn nozzles, and examine the filter to see that it's clean and free of debris.
- Clear all livestock, pets and people from the area to be treated and calibrate your equipment before you begin to use it to ensure the proper amount is coming out.
- Mix the pesticide at the recommended rate and apply it at the specified dosage. Make sure the measurement device you use is a proper, commercially designed device for applying pesticides. Do not guess at the measurement. Apply pesticides only at the correct time and under favorable weather conditions. Never apply a pesticide if the wind will cause the pesticide to drift out of the area to be treated.
- Use extreme care to prevent the pesticide from contaminating streams, ponds, lakes, or other bodies of water.
- As with any safe handling training, it is important to know what you can do to prevent becoming exposed to a toxic substance. Outlined below are pointers about pesticide exposure.



## APLIQUE LAS PESTICIDAS APROPIADAMENTE

Atención cuidadosa a reglas sencillas durante la mezcla y aplicación de pesticidas aumentará mucho su habilidad de controlar la peste y hará el trabajo mucho más seguro para Ud. y aquellos que lo rodean.

- Antes de que empiece a aplicar un pesticida, **LEA LA ETIQUETA**, y póngase la ropa de protección recomendada.
- Revise el equipo por mangueras o conexiones con fugas, boquillas tapadas o gastadas, y examine el filtro para ver que está limpio y libre de basuras.
- Desaloje todo ganado, animales domésticos y personas del área que será tratada y tenga su

equipo calibrado antes de empezar a utilizarlo para asegurar que la cantidad adecuada esté saliendo.

- Mezcle el pesticida a la cantidad recomendada y aplíquelo en la dosis especificada. Asegúrese de que el mecanismo de medir que utiliza sea un mecanismo comercialmente diseñado, adecuado para aplicar pesticidas. No adivine la medida.

Aplique pesticidas

solamente en el tiempo correcto y bajo condiciones de clima favorables. Nunca aplique un pesticida si el viento hará que el pesticida se salga/se lleve fuera del área que será tratada.

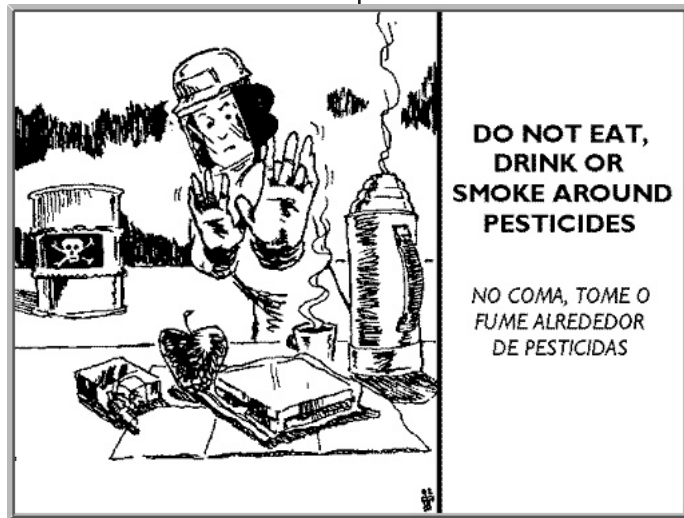
- Utilice extremo cuidado para evitar que el pesticida contamine corrientes, charcos, lagos u otros cuerpos de agua.
- Al igual que con cualquier entrenamiento de manejo de seguridad, es importante saber lo que Ud. puede hacer para evitar que se exponga a una sustancia tóxica. Delineado abajo hay puntos sobre exposición a pesticidas.

## **DON'T EAT, DRINK OR SMOKE AROUND PESTICIDES**

Do not carry cigarettes in your pockets, nor eat or drink while working with pesticides. Your cigarettes can absorb pesticide film or residue that could make you sick. Also, be careful not to wipe your face with your shirtsleeves. This could put the pesticide directly onto your bare skin.

## **NO COMA TOME O FUME ALREDEDOR DE PESTICIDAS**

No cargue cigarros en el bolsillo, ni coma o tome mientras está trabajando con pesticidas. Sus cigarros pueden absorber capas o residuos de pesticidas que lo pueden enfermar. También, tenga cuidado de no limpiarse la cara con las mangas de la camisa. Esto puede ponerle el pesticida directamente en la piel.



## AVOID PESTICIDE EXPOSURE

There are four ways that pesticides can enter the body: through the skin, the mouth, the nose and the eyes. Pesticides can enter your body in solid, liquid, or gaseous form.

It's particularly important to remember that highly concentrated and highly toxic chemicals, especially liquids and gases, present the greatest danger. If they are not washed off immediately, the liquid concentrates can penetrate your unbroken skin. The longer a pesticide remains on your skin or in your eyes, or the longer you inhale it, the greater the damage that is likely to occur.

Protective clothing, such as coveralls, aprons, boots, gloves, goggles and face shields, and respirators provide protection against exposure to these chemicals. Absorption through the skin is the most common form of poisoning. Absorption may occur from a splash, spill or drift when mixing, loading, applying, or disposing of pesticides. It may also result from exposure to large amounts of residue while cleaning out clogged nozzles and filter screens. Generally, wettable powders, dusts and granular pesticides are not as easily absorbed through the skin and other body tissues as are the liquid forms. Again, consistent use of proper protective clothing will greatly reduce the potential risk of pesticide absorption.

If a pesticide is taken into the mouth in sufficient amounts, it may cause either serious illness, severe injury, or even death. The most frequent cases of accidental oral exposure are those when pesticides have been taken out of their original labeled container and illegally put into an unlabeled bottle or food container. For this reason, always store a pesticide in a properly labeled container. If you get a clogged spray line or nozzle, never use your mouth to clear it. And never eat or smoke until you have left the spray area and have washed off



## EXPOSICIÓN A PESTICIDAS

Hay cuatro modos en que los pesticidas pueden entrar al cuerpo: A través de la piel, la boca, la nariz y los ojos. Los pesticidas pueden

entrar al cuerpo en forma sólida, líquida o gaseosa. Es particularmente importante recordar que productos químicos altamente concentrados y altamente tóxicos, especialmente líquidos y gases, presentan el mayor peligro. Los líquidos concentrados pueden penetrar en su piel intacta si no se lavan inmediatamente. Mientras más tiempo dura un pesticida en su piel o sus ojos, o mientras más lo

inhala, mayor el daño que probablemente ocurrirá. Ropa protectora, tales como overoles, delantales, botas, guantes, gafas y caretas para la cara, y respiradores proporcionan protección contra exposición a estos químicos. Absorción a través de la piel es la forma más común de envenenamiento. Absorción puede ocurrir por una salpicadura, derrame o rocío cuando se está mezclando, cargando, aplicando o disponiendo pesticidas. También puede resultar de exposición a grandes cantidades de residuos mientras limpia boquillas tapadas y pantallas de filtro. Generalmente, pólvoras mojables, polvos, y pesticidas de grano no son absorbidas tan fácilmente a través de la piel y otros tejidos corporales como son las formas líquidas. De nuevo, el uso consistente de ropa protectora adecuada reducirá mucho el riesgo potencial de absorción de pesticidas. Si un pesticida se traga en cantidades suficientes, puede provocar una enfermedad seria, lesión severa, y hasta la muerte. Los casos más frecuentes de exposición oral accidental son aquellos cuando el pesticida ha sido sacado de su envase original etiquetado e ilegalmente puesto en una botella sin etiqueta o envase de alimento. Por esta razón, siempre almacene un pesticida en un recipiente adecuadamente marcado. Si hay una línea de rociar

thoroughly with soap and water.

Pesticides that are inhaled in large enough amounts can cause serious damage to nose, throat, and lung tissues. Vapors and extremely fine particles are the most serious contributors to respiratory exposure.

Wear your respirator while working with powder and liquid pesticides. If you are unsure if a respirator is needed, ask your supervisor.

The tissues of the eye are particularly sensitive and absorbent, which means getting pesticides in the eyes brings an immediate threat of loss of sight, illness, or even death. If pesticides get in your eyes, immediately flush your eyes with clean water for at least 15 minutes.



o boquilla tapada, nunca utilice la boca para destaparla. Y, nunca coma o fume hasta que haya abandonado el área que fue rociada y se haya lavado totalmente con jabón y agua.

Los pesticidas que son inhalados en cantidades suficientemente grandes pueden causar daños serios a la nariz, garganta, y tejidos de los pulmones. Vapores y partículas extremadamente finas son los contribuyentes más serios a la exposición respiratoria. Use su respirador mientras trabaja con pesticidas en polvos y en líquido. Si no está seguro si un respirador es necesario, pregúntele a su supervisor. Los tejidos de los ojos son

particularmente sensibles y absorbentes. El caer pesticidas en ellos trae una amenaza inmediata de pérdida de vista, enfermedad, y hasta la muerte. Si los pesticidas entran en sus ojos, inmediatamente enjuáguese los ojos con agua limpia por 15 minutos, por lo menos.

## RESOURCES

The Texas Department of Insurance, Division of Workers' Compensation TDI/DWC Resource Center offers a workers' health and safety video tape library. Call (512) 804-4620 for more information or visit our web site at [www.tdi.state.tx.us](http://www.tdi.state.tx.us).

Safety module created by *AgSafe*. This publication is compiled from various reference sources and is designed to provide current and authoritative information on the subject matter covered. Information about the Agsafe Project can be obtained by writing to Agsafe, 140 Warren Hall, University of California, Berkeley, CA 94720.

## RECURSOS

El Centro de Recursos del Departamento de Seguros de Texas, División de Compensación para Trabajadores (TDI/DWC, por sus siglas en inglés) ofrece una biblioteca de vídeos de salud y seguridad. Llame a la biblioteca al (512) 804-4620 para más información o visite nuestra página web: [www.tdi.state.tx.us](http://www.tdi.state.tx.us)

Módulo de seguridad producido por *AgSafe*. Esta publicación está compilada de diversas fuentes de referencia y está diseñada para proveer información actual y autoritaria sobre el tema. Información del Proyecto Agsafe se puede obtener al escribir a Agsafe, 140 Warren Hall, University of California, Berkeley, CA 94720.